

Sendai Info Boardでは企業・個人サポーター 及び広告スポンサーを募集しています。

企業や個人飲食業のほか、旅行関係や外国人に役立つビジネス、外国人を歓迎する店舗など、様々な分野の広告を募集しています。必ずしも英語に対応できるスタッフがいる必要はありません。日本語を勉強したいと思っている人にとっては、むしろ英語を話して欲しくない場合も多々あります。しかし外国人にとって日本に住み、言葉の壁を乗り越えて地元の人と同じように情報を得たり生活したりすることは、想像以上に大変な作業です。SIBは、日本語で情報を得ることが困難な外国人のために、日常的に役立つ情報を手軽な形で提供し、仙台での生活をより楽しく快適に過ごしてもらうことを目的としています。またSIBを応援していただける企業・個人のサポーターも同時に募集しています。

今後より内容を充実させ、Sendai Info Boardを定期的な刊行物として継続したいと考えています。今後ますます国際的に発展する仙台のために、是非ともご協力よろしくお願い致します。

企業・個人サポーター&広告の申込み・お問合せ

株式会社 BBI

info@bbi-sendai.com

tel: 022-263-9608

fax: 022-263-7907

<http://www.bbi-sendai.com>

If you run the business that will help non-Japanese residence in Sendai, please consider placing your advertisement in the SIB.

We are looking for sponsors and supporters to keep this media free for public!

CONTACT: info@bbi-sendai.com

www.SendaiInfoBoard.com

SENDAI INFO BOARD Vol.01

TAKE ONE Free!



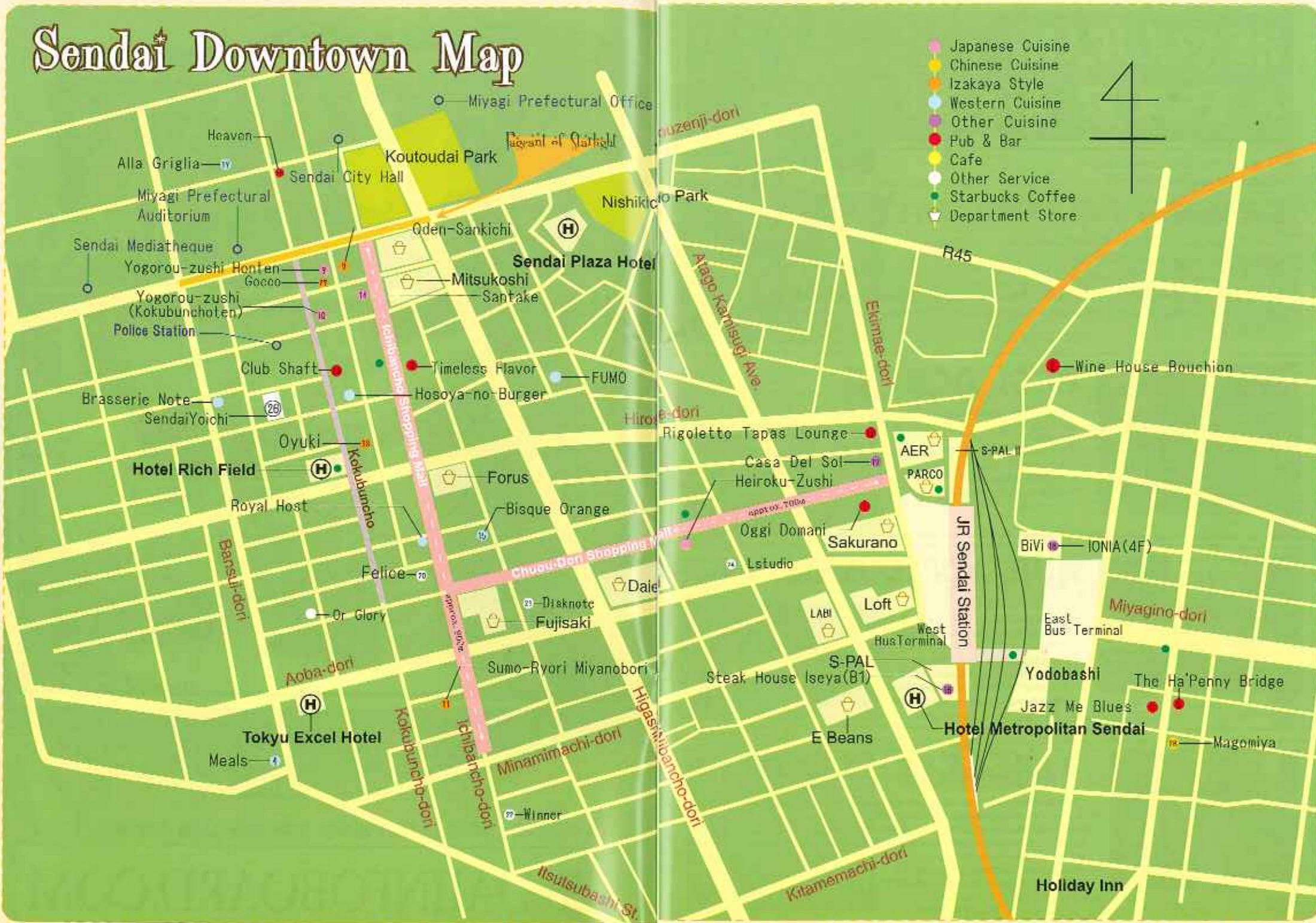
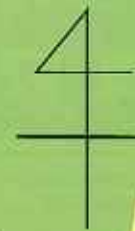
English guide of downtown Sendai & other fun tips...

FOR MORE LATEST NEWS, YOU MAY ALSO CHECK...

SENDAIINFOBOARD.COM

Sendai Downtown Map

- Japanese Cuisine
- Chinese Cuisine
- Izakaya Style
- Western Cuisine
- Other Cuisine
- Pub & Bar
- Cafe
- Other Service
- Starbucks Coffee
- Department Store



RESTAURANT & BAR guide

The list of the SIB recommended restaurants and bars in Sedai.

Abbreviation List

- ①SP=Sample Menu & Price ②CG=Charge
③VM=If they have Vegetarians' Menus
④EN=If they have English speaking stuff
⑤EM=If they have an English Menu ⑥OH=Open Hours ⑦CL=Closed
⑧AP=Appealing Points and the message from the shop ⑨BI=Basic Information



OGGI DOMANI

- ①SP=Beer...500yen/Guinness...600yen/>Small food plate...250yen up
②CG=non ③VM=non ④EN=depends on the day ⑤EM=non ⑥OH=2pm-2am
⑦CL=non
⑧AP=Standing bar. Very international atmosphere.
⑨BI=Anba-ku, Chuo 1-8-33
TEL 022-214-6380
<http://www.concepton-gp.com/oggi/index.html>

map
1

(Bar)



WINE HOUSE BOUCHON

- ①SP=Glass wine...550yen up/Chicken...840yen up/Wine beef chuck
steak...1,680yen/Quiche...550yen ②CG=500yen (with bread) ③VM=non ④
EN=depends on the day ⑤EM=non ⑥OH=6pm-9am (non-sat) 6pm-9pm (holiday)
⑦CL=Sundays ⑧AP=We have our own fully equipped wine cellar in the
basement, regularly stock 1,000 kinds, 15,000 bottles.
⑨BI=Miyagino-ku, Motodarakouji 210
TEL 022-257-2331 / FAX 022-293-4065
<http://www.bouchon.jp> e-mail: wine_house@bouchon.jp

map
2

(Wine Bar)



TIMELESS FLAVOR

- ①SP=Beer (Ebiyu)...500yen/Ume-shu...500yen up/Foods...300yen up (daily special
Japanese vegetable stew etc.) ②CG=non ③VM=non ④EN=depends on the day ⑤
EM=non ⑥OH=6pm-11:30pm ⑦CL=Sun+Mon ⑧AP=We are proud of our largest-
number of Ume-shu (plum liquor) selection in Sendai. We regularly carry more than
60 kinds of Ume-shu.
⑨BI=Anba-ku, Ichibancho 4-5-11 2F
TEL 070-5058-0814 e-mail: timelessflavor@di.pnk.ne.jp

map
3

(Bar)



MEALS

- ①SP=Drink...500yen up, Omulufu Rice...1000yen, Chicken with gorgonzola
cheese...1250yen, LUNCH (mon-fri) 800yen up, BLUNCH (sat sun holiday) 890yen up
②CG=non ③EN=yes
④OH=11:30am-0:30am ⑦CL=non
⑧AP=You can enjoy our big meal, sweets and many variety of drinks anytime.
⑨BI=Aobaku Katsura 1-1-11 1F
<http://meals-enjoy.com/>

map
4

(N.Y. style diner)



THE HA'PENNY BRIDGE

- ①SP=Guinness Beer 1 pint...900yen, Glass...600yen,
1/2 pint...500yen/Fish & Chips...500yen (S) 700yen (M)
1,000yen (L)/Irish Plate...850yen ②CG=non ③VM=yes ④EN=yes
⑤EM=yes (no translation for the descriptions)
⑥OH=Mon-Sat 6pm-2am Lunch Mon-Fri 11:30-14:00, Sun 17:00-
22:30 ⑦CL=Sat, 3rd, 5th Sundays ⑧BI=Sendai-shi Miyaginoku,
Tsujiyagawa 4-5-1
TEL 022-250-6881 www.k2.dion.ne.jp/~happenny



(Bar/Irish Pub)



JAZZ ME BLUES

- ①SP=Beer...500yen/Scotch, Bourbon, Irish whiskey...500yen up
/Snack...400yen up ②CG=non ③VM=non ④EN=depends on the day ⑤FM=non
⑥OH=5pm-11pm ⑦CL=Sundays & Holidays ⑧AP=You can enjoy single
mall /scotch/whiskey at an inexpensive price in the relaxing atmosphere, listening
to the black American (soul) music such as jazz and blues.
⑨BI=Miyaginoku, Tsutsugawa 1-7-8 AD build. 2F
TEL 022-2797-8033
jmb.kh.biglobe.ne.jp <http://jmb.at.webry.info/>

map
6

(Cafe Bar)



ODEN SANKICHI (おでん三吉)

- ①SP=Oden...120yen to 330yen/Inaniwa Udon...650yen/Shabu Shabu (mailed pork
oden broth)...1,200yen/ Tempura combo...650yen/Beef tongue...1,100yen ②CG=non
③VM=yes
④EN=no ⑤FM=non ⑥OH=11:30am-1:15pm, 5pm-11pm ⑦CL=Sun
⑧AP=Besides 30 different kinds of Oden, we have Sashimi, Tempura and many other
seasonal cuisine.
⑨BI=Anba-ku, Ichibancho 4-10-8
TEL 022-222-3830 www.odensankichi.com

map
7

(Japanese/Oden)



YOGORO ZUSHI, HONTEN (与五郎寿司本店)

- ①SP=Nigiri combo (Hawa)...1,260yen/Nigiri combo (Matsui)...1,570yen/Nigiri combo
(Take)...2,100yen/Nigiri combo (Iwa)...3,150yen/Yogoro Bento...1,000yen (lunch time
only) ②CG=700yen w/ small plate ③VM=yes ④EN=no ⑤FM=non ⑥OH=5am-9am
11:30am-1:30pm (Lunch time)
⑦CL=Sun & Holidays
⑧AP=You can taste the sushi of fresh seafood that is from the Sanriku coast area.
We have been in business since 1921.
⑨BI=Anba-ku, Kokubuncho 2-15-20 Yogoro Build. 1F
TEL 022-215-4224

map
9

(Japanese/Sushi)



YOGOROU ZUSHI, KOKUBUNHOTEN

(与五郎寿司 国分町店)

- ①SP=Same as YOGOROU ZUSHI HONTEN ②CG=700yen ③VM=Yuz
④EN=Depends on the day ⑤FM=non ⑥OH=5pm-1:30am ⑦CL=Sun & Holidays
⑧BI=Anba-ku, Kokubuncho 2-11-8 MSC build.1F
TEL 022-265-4506

map
10

(Japanese/Sushi)



MIYANOBORI (宮内)

- ①SP=Chanko Pot...1780yen+up/Sashimi...600yen+up/Beer (M)...530yen
②CG=500yen (w/ small plate) ③VM=N/A ④EN=Relatively OK ⑤FM=non ⑥
OH=11:30am-2pm, 4pm-10pm ⑦CL=Sun & Holidays (may change during consecutive
holidays) ⑧AP=Chanko is the typical cuisine of Sumo, which is Japan's national sport. We
have been here for 50 years, loved by Sendai citizen. We stick with the Sendai
local and seasonal ingredients.
⑨BI=Anba-ku, Ichibancho 2-6-26
TEL 022-227-4527

map
11

(Japanese/Sashimi*Chanko)



RIGOLETTO TAPAS LOUNGE

- ①SP=Jamon Iberico ham...800yen/Bagna Cauda with the vegetables/grown in
Minnato, Zao...1,000yen ②CG=non ③VM=yuz ④EN=yuz ⑤FM=yuz ⑥OH=11:30am-
4am ⑦CL=non ⑧AP=Our concept is to serve locally grown ingredients to the local
consumers. Taste our 500yen "Tapas" foods which is made with fresh Takaki grown
vegetables and seafoods, special wood fire oven baked pizza and handmade pasta. All
bottled wines are flat rate of 2,500yen. ⑨BI=Chuo-ku 1-6-1 Herb Sendai 1F+2F
e-mail: rigoletto.tapas@hugobn.jp

map
12

(Spanish/Italian)



OYUKI (おゆき)

- ①SP=Gyoza (10 pieces)...500yen/Udon...100yen+up/Beer (Ebiyu)...500yen
②CG=non ③VM=non ④EN=depends on the day ⑤FM=non ⑥OH=5pm-11pm (closed
when we're sold out) ⑦CL=Sun & Holiday ⑧AP=We are in business for over 60
years. We are proud of our traditional and the historical recipe, so please taste one
of the best Gyoza in Japan.
⑨BI=Anba-ku, Kokubuncho 2-1-26
TEL 022-225-2893

map
13

(Chinese/Gyoza)



SANTAKE (さん竹)

- ①SP=Zaru soba...650yen/Zaru soba+tempura...1,350yen/Tendon...1,200yen
/Beer 500yen...650yen ②CG=non ③VM=yuz ④EN=no ⑤FM=yuz ⑥OH=11am-
8pm (Mondays 11:30am-6pm) ⑦CL=non (several time in the year)
⑧AP=We use only the high quality soba flour and we are also proud of our
after glow rich-flavored seasoning dashi broth. We recommend our Tempura Soba
that we used the seasonal Sendai local ingredients.
⑨BI=Anba-ku, Ichibancho 4-9-24
TEL 022-263-2515 e-mail: info@santake.com http://www.santake.com

map
14

(Japanese/Soba)



BISQUE ORANGE

- ①SP=Boat (Tadpole)...600yen ②CG=500yen (w/ small plate) ③VM=yuz ④
FN=depends ⑤FM=non ⑥OH=6pm-1am ⑦CL=non
⑧AP=We have a big variety of vegetable miso (480yen+up).
You can enjoy several different kinds of organic wines with the glass.
⑨BI=Anba-ku, Ichibancho
TEL 022-716-8639 e-mail: bisque@orange.plala.or.jp

map
15

(Italian/Izakaya)



STEAK HOUSE ISEYA (ステーキハウス伊勢屋)

- ①SP=Sendai beef (Sirloin) steak 150g...7,500yen/Sendai beef (Filet) steak
150g...8,000yen/Sashimi combi (for 2 to 3 person)...3,500yen+up
②CG=non (we serve small plate by request) ③VM=non ④EN=depends ⑤FM=non
⑥OH=11am-11pm ⑦CL=non ⑧AP=We have been in business since 1968, serving the
charcoal grilled steak (which was very rare back then) and the Japanese cuisine. Our
theme is the "tasty local food." We stick with the Sendai beef, Miyagi rice
"Hitomobara" and the Sendai miso for our cooking. ⑨BI=Anba-ku, Chuo 1-1-1 JR
Sendai station S-PAL B1F

map
16

(Japanese/Steak)



CASA DEL SOL

- ①SP=Isuzu...420yen(lp)/Burrito...880yen+up/Quebecillo...680yen+up
Enchilada...780yen/Guacamole...780yen/Chili con Carne...780yen/Mexican
beef...650yen/Tequila (shot)...500yen/Cocktail...600yen+up ②CG=non ③VM=yuz
④FN=depends on the day ⑤FM=yuz ⑥OH=5pm-1am ⑦CL=Sundays(except
consecutive holidays) ⑧AP=Besides Mexican dishes, we serve 7 kinds of Mexican
beers, 40 kinds of tequila and many other alcoholic beverages. We have many foreign
customers.
⑨BI=Anba-ku, Chuo 1-7-40 Ono daiichi build. 5F TEL 022-265-7633

map
17

(Mexican)



IONIA

- ①SP=Pizza...1,700yen+up/Pasta...1,000yen+up/Beer...450yen+up
②CG=non ③VM=yuz ④FN=yuz ⑤FM=yuz ⑥OH=11:30am-3:30pm(lunch) 5:30pm-
11:30pm(dinner) ⑦CL=Monday ⑧AP=Wood-fired oven pizza(Napolitan), live
events, original Turkish and Italian food.
⑨BI=Miyagino-ku, Tsuruyagooka 2-1-25 BIVI 4F
022-742-5321

map
18

(Italian / Turkish)



ALLA GRIGLIA

- ①SP=Homemade pasta...1,300-1,500yen ②CG=500yen ③VM=yuz ④FN=non ⑤
FM=non ⑥OH=6pm-1am ⑦CL=Sundays ⑧AP=We mainly use the high quality
ingredients from Miyagi area. We try to cherish the original flavor of the
ingredients.
⑨BI=Anba-ku, Kokubuncho 3-9-2
Oai's Sakaya build. B1F

map
19

(Italian)

SHOP & SERVICE guide

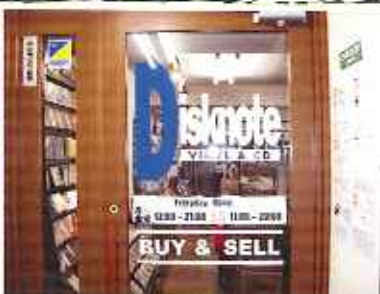


FELICE

(Hair Beauty)

cut... 4000yen, perm... 8000yen, color... 5800yen.
cut+color... 8000yen, hair relax... 13000yen
Open>> 11:00-20:00 (weekdays) 10:00-18:00 (sun&holidays)
Closed>> Mondays, 3rd Tuesdays
English>> No
Message>> We are happy to give you advices for your hair problem.
Basic Info>> Aoba-ku, Ichibancho 3-4-23 Kageyama bld.4F
Tel 022-261-8525

map
(20)



DISKNOTE (NEW/USED VINYL & CD)

Open>> 12noon-9pm (mon-fri), 11am-8pm (sat, sun, holiday)
Closed>> 12/31/1
English>> yes
Message>> We buy CDs with the high price. 50's to 60's modern jazz, vocal, 90's Hip Hop/R&B, Club Jazz. We always have more than 5000 LP, jazz records in stock. We sell Hip Hop to Cross Over, Rare Groove Soul etc.
Basic Info>> Aoba-ku Ichibancho 3-1-15 4F
022-222-2637
www.disknote.com

map
(21)



WINNER

(Pool Bar)

Adult : 480yen/hour
Student: 300yen/hour
Soft drink... 200yen (all you can drink)/Beer, Zima... 300yen
Open>> 2pm
Closed>> Mondays
English>> Yes
Message>> Homely atmosphere. We also have darts and games.
Basic Info>> Aoba-ku Ichibancho 1-6-21 2F TEL
022-264-1466

map
(22)

あなたのお店を載せませんか？

詳しくは以下をご覧ください。

<http://www.bbi-sendai.com/machizukuri/index.html>

- ①SP=日安となるメニューやサービスの値段
- ②CG=チャージの有無・値段(飲食店)
- ③VM=ベジタリアンメニューの有無(飲食店)
- ④EN=英語を話せるスタッフがいるか
- ⑤EM=英語のメニューがあるか(飲食店)
- ⑥OH=営業時間
- ⑦CL=定休日
- ⑧AP=店のアピールポイントやメッセージ
- ⑨BI=住所・電話番号・Eメール・ウェブサイトなど

Restaurant Review

map

28

MAGOMIYA



Ramen... 680-900yen, Beer... 450yen,
Shochu... 400-450yen
Egoma Pork Shabu Shabu... 900yen+up
(dinner time only)

Open>> 11:30-14:30(lunch)
17:00-21:30(dinner)

Closed>> Sun+Holidays

Vegetarian menu>> non

English>> depends

English menu>> non

Wakabayashi-ku Shintetsu 2-1-18

TEL 022-299-2425

Ramen is one of the most popular foods in Japan. Ramen restaurant Magomiya just opened up on 11/7. They make the broth mainly with domestic chicken, Sanma fish from Ishinomaki which is not too far from Sendai. So the soup contains good mixture of many different flavor. On the top of the ramen, you see wakame seaweed and the pork from Miyagi. Actually, the pork is their specialty. It's called EGOMA BUTA. They fed Egoma leaves that lower cholesterol and improve your physical condition to pigs in Shikama-cho. As a result, their pork meat became sweeter than normal pork. Magomiya also serves pork shabu-shabu during the dinner time. Usually shabu-shabu means beef. But pork shabu-shabu is not had at all. Just the price will be much cheaper compare to beef shabu-shabu, you know? You can shabu-shabu the good quality wakame and the lettuce with pork at Magomiya. They have Egoma Buta Gyoza and the sausage too. I personally like the salad there. If you want to try Japanese popular food "Ramen" and the good pork, go to Magomiya!



Shoyu Ramen

PICK UP & events

Sendai Pageant of Starlight



12/12(fri)-12/31(wed)
17:30-20:30

The Pageant of Starlight is one of the biggest events in Sendai. They light up the trees on Jozenji-dori. It's really beautiful. You can't drive through Jozenji between Higashi Nibancho-dori and Hansui-dori during 17:00 to 20:00 during the event. But, you want to take the public transportation anyway because there will be a lot of fun bars to hang out. I personally like the Kirin's special pageant tent bar next to the big symbol tree in Kotodai Park. They will serve nice hot wine, foods and even the live music on the weekends. Actually, I'll be in one of the band! *LOL* Also this will be a good dating spot too. If you walk on the center of the Jozenji dori, you feel like you are walking through the starlight tunnel. They plans to install the skating link for the first time this year.

Just don't miss it!

-Nanmy

12/23(Tue) 17:30- Santa's Parade
18:00- Stage Performance 19:20- Santa's Parade
12/12(Fri)-31(Wed) 17:30-23:00 SL Pageant
12/12(Fri)-25(Tur) The Pageant Car will run.
12/12(Fri)-25(Tur) Free Skating rink (100yen for renting the shoes)
open 12:00-20:00 (Sun-Turs) 12:00-21:00 (Fri,Sat&day before Holiday)
12/12(Fri) 19:00- Opening event
12/13(sat),14(sun),20(sat)&21(sun) Skate lesson
12/21(sun) 18:00- Air Live Contest
12/23(tue) Guest show
12/25(tur) Closing event
For more information, go to <http://www.sendaihikape.jp>

Dontosai & Hadakamatsuri 1/14 (wed)

@Ohsaki Hachiman-gu

One of the Shinto festival. People bring their ornaments that used for the New Year to the shrine. They religiously burn them with the big fire. To pray for the good health and safe driving, people participate in the naked festival called "hadakamatsuri."

Other events around Sendai <http://www.sira.or.jp/cgi-bin/event/index-e.cgi>

Travel Agencies

- IACE TRAVEL

<http://www.iace.co.jp/english/sendai/index.html>

- KINKI NIPPON TOURIST CO.,LTD.

<http://www.knt.co.jp/kokusai/index.html>

- JTB

<http://www.jtbgmt.com/index.html>

Movie Theaters

- Central Hall

[ADDRESS] Aoba-ku, Chuou 2-5-10-3F

[TEL] 022-263-7868

<http://www.sakura-centralhall.jp>

- Cine La Vita

[ADDRESS] Miyagino-ku, Tsutsujigaoka 2-15-2F

[TEL] 022-299-5555

<http://www.forum-movies.net/sendai/>

- Sendai Forum

[ADDRESS] Aoba-ku Kimachidori 2-1-33

[TEL] 022-728-7866

<http://www.forum-movie.net/sendai/>

- MOVIX

[ADDRESS] Taihaku-ku Nagamachi 7-20-15

[TEL & FAX] 022-304-3700

<http://www.movix.co.jp>

Clubs - Club SQUALL, SHAFT, yankee court, Bar isn't it?

Club w/Live Music (known as "LIVE HOUSE") - enn, PARK SQUARE, HEAVEN, RED HOUSE, MACANA, CLUB JUNK BOX, Zepp Sendai



JAPANESE TRADITION

to see the light

Do you know the art of "Shodo (calligraphy)," which respects the character itself and the blank space? You might have seen Shodo art in movies or on menus in Japanese restaurants. Like "Judo," "Karatedo," "Sado (tea ceremony)" and "Kado (flower arrangement)," Shodo is one of the philosophies in the "Do" world that emphasizes the mental training aspect as well as its technique. Thus, Shodo is one aspect of Japanese traditional culture that starts with "Lei (courtesy)" and ends with "Lei."

Shodo has been seen in a new light among the people of all generations. Why? Because of the computer, people started having poor posture and stop writing with their hands. When you write English with a computer, you type the words like you spell them, but when you write Japanese, computer converts the Hiragana into Kanji characters automatically. Therefore, people easily forget how to handwrite Kanji. Shodo is the best training for mental concentration with learning characters as well as adjusting the posture.

Now, I'd like to talk about the Sumi (ink) and the paper for Shodo.

To make ink, you scrub the solid Sumi against the Suzuri (ink slab) with a small amount of water. The Sumi is professionally handmade from the Susu (soot) and the Nikawa (glue) and dried for a couple of months; it is then sold at the store. When it is aged for a longer time, the ink becomes smoother to slide across the paper so that the richness of the artistic quality increases. It takes years to mature, but it also dies when it deteriorates. The price varies from a couple of hundred yen to more than ten thousand yen.

It is the same with paper. When the paper is fresh, the ink easily runs because the paper contains more water. It normally ages for one or two years, but it may have better quality when it has aged more than ten years. By the way, we say "be aged" as "Nekaseru (let it sleep)" and "deteriorate" because of the poor state of preservation as "Kaze wo Hiku (catch a cold)." When I purchase the Sumi and the paper, I get so excited that I have to try them right away.

Hmm it sounds familiar, doesn't it? Yes, it sounds like wine! When it is aged for many years to increase the richness of the flavor, it surely grows. But it is same that when it is preserved poorly, it stops growing. Isn't it also similar that expensive ones are nice, but you can also enjoy discovering your own inexpensive favorite ones? You preserve carefully and wait with patience. The rich aroma from a glass of wine surrounded by graceful music and the relaxing aroma from scrubbing the Sumi surrounded by silence: isn't it a surprise how both are similar?

Even many Japanese people don't know these bits of knowledge. If you talk about this at a Japanese restaurant that is decorated with Shodo, people will be impressed. They will say "How long have you been learning Shodo?"

MADOKA Born in Sendai. She started Shodo when she was age 10 and has won many prizes at contests. She recently quit her long career at a TV company and started her new career as a care worker.

目からウロコの 伝統文化

第一回

文字や余白の芸術「書道」を知っていますか？映画のワンシーンや和食のお店で、筆で書かれた漢字やひらがなを見かけたことがあるでしょう。書道は柔道や空手道、茶道や華道などと同じ、技術と共に精神も鍛える哲学的な「道」の世界。礼に始まり礼に終わる礼儀を重んじる伝統文化なのです。

その書道が最近、幅広い世代に見直されています。何故？それはパソコンの影響。背中を丸めてモニターに食い入るので姿勢が悪くなったのと、字を書かなくなったから。英文は単語を入力しますが、日本語はひらがなを漢字に変換します。そのため手書きのときに漢字を忘れることもしばしば。書道は文字に耽れながら姿勢も良くなり集中力も身につく、最高のトレーニングなのです。

さて、今日はその墨と紙の話。

インクとなる固形の墨は硯に少量の水を入れ磨って使用します。職人の手でスズとニガフを練って作られ、数ヶ月乾燥させた後店頭に並びます。この墨、実は熟成させるほどに書く文字が滑らかにのびて深みが増します。円熟するには数十年もかかり、劣化すれば死んでしまいます。値段も数百円から数万円といろいろ。

紙も同じ。若いと水分が多いので墨がにじみ易い。通常1~2年は熟成させますが数十年で力を発揮するものもあります。ちなみに熟成させることを「ねかせる」。保存状態が悪くて劣化するのを「風邪をひく」って言うんですよ。私は購入するとワクワクしながら早速使用してみるせっかちです。

アレっ、何かと似ていませんか？そう、ワイン。奥行きのある深みを楽しむために熟成させればどんどん成長し、保存が悪ければ成長が止まるのも一緒。高級なものもいけれど、自分の好みに合った安くてもいいものを発掘する楽しさを味わえるところも似ているでしょ。丁寧に保存しじっくり待つ。優雅な音楽をバックにグラスに注がれたワインの芳醇な香りと、静寂の中で磨る墨のリフックスさせる香り。意外な共通点にちょっとビックリ。日本人でも多くが知らない豆知識、書道作品の師られた和風レストランでそんな話をしてみれば、きっとみんな目を丸くするわ。「あなたいつから書道を習っているの？」って。



(c) MADOKA

MADOKA……仙台市出身。書道を10歳から始めこれまで書道展での入選多数。長年勤めたTV業界を辞め高齢者の相談に乗る異色の社会福祉士。

Featured Artist

岸ミツアキ



JAZZ PIANIST

Mitsunaki Kishi

Mitsunaki KISHI is one of the best jazz pianists in Japan. He has been released 11 CDs since 1997 and this year he awarded the Culture Encourage Prize of Wakayama where he is originally from. He's been played at big Jazz Festivals in U.S. and toured to Russia and Germany. I can list many great jazz giants with whom Mitsunaki played or recorded but I won't. Because not everybody is familiar with jazz artists even they are famous among jazz fans, you know? However, I would name one bassist "Ron Carter" who recorded with Mitsunaki for the Tully's Coffee TV commercial last year, in case he can impress some jazz fans :) Anyway, he lives in Tokyo and rarely tours to Tohoku area, but he is coming to perform in Sendai on 12/21(sun). If you see his live performance, you'd see how he is talented not only for playing but also for talking. I would say, despite his terrific piano play, he talks like a professional comedian. More or less his comic chat increases his live performance fans for sure.

岸ミツアキ氏は日本で人気トップクラスのジャズピアニスト。1997年のメジャーデビュー以来、発売したリーダーアルバムは11枚、そして今年出身地である和歌山の文化奨励賞を受賞したのです。今までにアメリカの名高いジャズフェスティバルにも数多く出演し、日本政府の要請によってロシアツアーやドイツツアーを行うなど、まさに世界のトップアーティストからも評価されている数少ない日本のジャズピアニストと言って過言ではないかも。彼が共演した有名ジャズミュージシャンを聞き出したらキリがないので、ここでは割愛。ジャズファンばかりが読むわけじゃないしね。あ、でもせっかくなので彼が去年クリスマスコーヒーのTVコマーシャルで共演した有名ベーシスト、ロン・カーターの名は特記しておきましょうか。普段は東京在住、なかなか東北に来ることのない岸氏ですが、来る12/21日曜日、同分町内の『味酒居GOCCO』にてお忍び的なジャズライブがあるんです。とにかく一度行ったらやめられない。何かって、あの流れてスウィングーなピアノプレイから想像できない大爆笑トーク。時にはジャズライブにありえないほどの大爆笑...本人に訊かれたらどうアピールしてんねん! ってツッコまれそうですが、ジャズライブのイメージが壊されること必至の岸ミツアキライブは必見必聴です。

12/21(日曜日) ライブメジェール
第1部ステージ19:00...第2部ステージ21:00...
会場:GOCCO(★草区同分町2-15-1彩草ビル地下1階)
ワンドリンク付き・入れ替え制
各ステージ 前売3500円 当日4000円
1部2部通し券 前売6000円 当日7000円
チケット取り扱い:GOCCO 予約・問合せ swingcats@hotmail.co.jp

12/21(sun) LIVE SCHEDULE

19:00- 1st stage 6 21:00- 2nd stage

Place: GOCCO

(Aobaku Kokubuncho 2-15-1 Saika bld.H1B)

Each Stage - adv. 3,500yen / door 4,000yen w/1drink

Whole stage ticket - adv.6000yen / door 7000yen

Adv.Ticket: GOCCO

E-mail: swingcats@hotmail.co.jp

map
27

CLASSIFIED

SIB has no responsibility for each ad. Contact with the person on your own.

■ For Sale

1,000yen/each

- Gas Range
- Small Oven (Oven Toaster)
- Refrigerator (2doors, TOSHIBA, 113×47×50)
- Video Player (Panasonic, NV-SVB300)
- TV set (Sharp 25" 100V 172W)
- Table (30cm high, Japanese Style)
- MAMA CHARI (FREE)

Call me! 9:00AM~10:00PM

Hisa 070-6492 6218



Set of 4 Wheels AND Tires

Tire information:

Bridgestone Blizzak MZ 03

Size: 175/65R14

Wheel information:

Original Honda steel wheels

Size: 14" X 5.5"

Bolt pattern: 4 X 114.3mm (4 X 4.5 inches)

Offset: +45mm

Came from my 2005 Honda Fit, and will fit ANY HONDA FIT, or ANYTHING with a 4X114.3 bolt pattern, such as other small Hondas. About 2 winter seasons of use on the tires. Lots of rubber left! Tire is from 2005. No damage at all. Asking 20000 Yen.

Email: camktran@hotmail.com or camktran@h.vodafone.ne.jp

Call: 090 2986-2716

Thank You



■ Want to Buy

自転車を買いたいです！

女性用の自転車を買いたいです。取りに行きますから、よろしく
お願いします！

I want to buy a bicycle for a cheap price. Thank you very much!

Tel:090 6682-7996

■ Events/Parties/Concerts

12/20(sat) The swing style jazzy music party. We normally have our swing dance event every 3rd Saturday every month, but it will be a special Christmas version this time. We have swing dance lesson(1000yen) from 18:30-19:30 as usual but we will have our party open to anybody to socialize from 19:30 to 22:00. We will play mostly 30's-60's music like as swing, jazz, jump blues and jive. 1000yen for the party. We prepare drinks and some foods but welcome to bring your own drink. This will take place at "LStudio" (back of the Tokyo Mitsubishi UFJ Bank on Aobadori. B1F.) Bring your inner shoes.

TEL. 022-266-1125 <http://www.inforoot.jp/lstudio/>

(24)

12/22 (mon) Live music event at the club HEAVEN. Fun bands from Sendai and Tokyo entertain you!

"CuruGuruHeaven Vol.18"

OPEN 20:30/START 21:00 ¥2500(w/1drink)

Band: Eldorado/6V LOOKS/Hatch Hatchel Band

【グルグルヘブンVol.18 〜クリスマスだよっバカ対決！〜】

(OPEN 20:30/START 21:00 チケット¥2000(1drink別 ¥500)

出演:エルドラド・6V LOOKS・ハッチ・ハッチェルバンド

(25)

Sendai Yoichi drinking mall just has opened. 12/19,26 & every Fridays from about 20:30 you can run into live music inside of the Sendai Yoichi. Japanese oldies, enka and jazz. You can swing through different brand new restaurants and bars. Layback atmosphere.

(26)

12/20(sat) HipHop event "PARTY.ROCKERS" at CLUB SHIIFT.

OPEN PM22 adv.2000yen w/1drink+CD, door 3000yen w/2drinks

1/10(sat) safaripark vs PARTY.ROCKERS

<http://d-wave.biz/ebs/> (mobile site)

(28)

■ Looking for Friends, Language Exchange Partner

Hello there, I am a carpenter from Canada building Canadian import style homes with central heating around Sendai. Would like to meet people who speak English for socializing.

Email at: iwanagoholidays@yahoo.co.jp

Learn English and Malay language with lots of energy and fun! Open to all Japanese and non-Japanese. Your success is our achievement! Hope to hear from you soon!

Email at: accumaru@gmail.com

I'm a photographer from Mexico city. Studying Japanese in Sendai!

I love to cook, explore new places, meet people, hike, cycle, camp, snowboard, dance, just about anything really! I love making movies (watching them too). If you wanna chat or do something, or cook or just meet a nice person, contact me!

Carlos Manel Nvarrete chichihuil@ezweb.ne.jp

こんにちはー、私はライエンです。アメリカから来ました。19さいです。すこし、日本語が話せます。今勉強しています。日本人と会いたいです。My hobbies are playing guitar and mountain climbing. If you want I can also teach English.

日本が大好きですから、新しいともだちがほしいです。

I'm interested in language exchange and making new friend. I can also teach you about American culture and music. Please contact me if you are interested.

Ryan.srvsatch@softbank.ne.jp

Hi, I'm looking for a person who speaks English. I want to improve my English more. If you're interested, please contact with me.

Mako won-sinal227.van can@ezweb.ne.jp



Do you want to place your ad?
go to www.SendaiInfoBoard.com

Hello! My name is Greg. I'm a 29years old American man living in Sendai. I am studying Japanese and would like to meet Japanese friends to talk to and do things with. I enjoy hiking, riding my bicycle, watching movies, photography and going out with my friends. I can teach you English in exchange! Thanks.

こんにちは！僕は29歳。仙台に住んでるグレッグと言う男のアメリカ人です。今、日本語を勉強して、日本人の友達を話すと遊ぶために会いたいです。しゅみは、ハイキング、自転車と写真、映画を見る事。写真を取る事と友達と遊ぶ事です。もちろん、英語を教える事ができます。よろしくお願いします！

Greg Iekich greglekich@yahoo.com

Do you want to post your ad?

Go to www.SendaiInfoBoard.com

Submit your personal ad and it will show online in a few days.

Free for the non-commercial ads.

Also it will be posted in the SIB magazine
if your ad is still active for the next issue!

AOKI GARDEN REAL ESTATE

1K ¥25,000/Month
Subway Dainohara Station 15min/Walk

1K ¥35,000/Month
Dainohara Station 20min/Walk

2K ¥30,000/Month
Asahigaoka Station 15min/W P ¥3000

NO AGENCY FEE
Above list

We have more lists! Please contact!

2DK ¥52,000/Month
Asahigaoka Station 15min/W, P ¥5000

TEL: 022-251-8086

www.aoki-garden.co.jp

aoki@aoki-garden.co.jp



IMMIGRATION, LEGAL CONSULTATION

Procedures To Immigration Office
入国管理局への手続き

- ①- Visa Change & Visa Extension ビザの変更と更新
- ②- Certificate-employment 就労資格証明
- ③- Permanent-Residence 永住許可
- ④- Re-entry 再入国許可

Procedures To Other Government Office

他の官公署への手続き

- ①- Naturalization 帰化
- ②- Inheritance 相続
- ③- Marriage 結婚
- ④- Business-Licence 営業許可
- ⑤- Copyright 著作権
- ⑥- Company-Establish 会社設立
- ⑦- Management & Marketing Consultation 経営相談

We protect the confidentiality of personal information.

HASHIMOTO OFFICE

Sendai, Aoba-ku, Honcho 1-4-8-304

Tel: 022-213-262 / Fax: 022-213-9357

E-mail: fwgd3049@nifty.com

<http://homepage2.nifty.com/cocoon-tail/>

橋本総合事務所

(はしもとそうごうじむしょ)

仙台市青葉区本町 1-4-8-304



CK'S

C-O-L-U-M-N

Bonenkai

VOL.2

Hi, I am CK, a Japanese working woman in Sendai. Today I would like to give you some tips on how to make it through numerous drinking parties called "Bonenkai" in December.

Bonenkai, or forget-the-year parties, are held with colleagues, friends or business customers at the end of a year. Average Japanese businesspeople attend two or three Bonenkai in a season. Some people attend multiple Bonenkai at a night, going one party to another. Very often participants are required to do some short performance, such as magic, mimicking or singing, in order to entertain each other. If you can dance just like Beyonce, I guarantee you will be the king or queen of Bonenkai.

Japanese think Bonenkai are important to socialize people and maintain good relations at work, so it is considered rude if you decline an invitation unless your family members are sick or you get abducted by an alien. Having a hangover or running low on money is a poor excuse.

Most people from northern Japan including Sendai love drinking alcohol. If you hear a word "Bureiko" or "Everything is informal," you can say whatever is on your mind to your bosses with liquid courage. However, be careful! Harty drinkers in Sendai never lose their memories. They will remember all moans and curses they hear over the bowl. Don't go overboard.

Even after you pass away the Bonenkai season, you will have to attend to other drinking sessions called Shimnenkai or "New-Year parties" with same old faces in January. After all, Japanese are too shy to talk with someone heart to heart without alcohol. There is a coined word "Nominication" meaning "communication over drink."

how's sendai?

your
point
of
view

I ask the about people's opinions about Sendai.
Take a look around, open up your
mind and horizon, send in your opinions about Sendai, you might
be next to be featured in this column!

"To me Sendai is a wonderful city to live in as a student. Many facilities
make it an ideal place to study abroad, such as Mediatechque, Sendai
International Centre and my university itself, which is located relatively
close to the heart of Sendai, the existence of gardens and Hirose River
makes it truly unique place!" - *Luqman, Malaysia*

"I think Sendai is very beautiful, modern and technological advanced
city, but unlike a big city, Sendai is also very calm and clean, has many
green spaces and has everything you may need. The locals are very warm
and supportive." - *Julieta, Argentina*

"Not a village not a huge town. calm, serene yet LOUD when you need
the sound!" - *Ashish, Nepal*

"Sendai has a bit of everything, entertainment, shopping and close to
nature. It's got all the convenience of a city and yet still keeps something
of the quiet comfort of nature within itself and all around."
- *Elise, Singapore*

"Hilarious, bright, fashionable, colorful, blissful on stomach, heavy on
the wallet, a fine nature with urbanization, tradition sprinkled here and
there. Sendai city of trees and friendly people." - *Satiya, India*

"I never lived in another country before coming to Japan. I liked Sendai
because I've stayed here for 13 years and still here. I even got married
and now we have a little baby boy. It takes time to get used to the culture
but once you figure out it becomes great place to call home. For me,
Sendai is home." - *Steve, Canada*

Want to be featured in our next issue?
Send in your articles or views to:
ACCUMARU@GMAIL.COM

Sendai after the big campaign.



Swedish Grove (Naomi Itabashi)

Sendai Miyagi Destination Campaign is
closing the end of this month. Although still
you can hear the DC theme Song "Egao" at
the Ichibancho shopping mall street, which
the singer songwriter Naomi Itabashi sings.
Naomi says "Even after the Destination
Campaign, Sendai has many good events
through out the year such as Tanabata

Festival and Suzume Odori Parade. It is said that Sendai is one of the best cities to live in
Japan because it has a lot of greens, and close to mountains and the sea, but it is still a
modern city! I would recommend Sendai for visiting and living both. DC is almost over but I'd
like to keep contributing to Sendai with my music." She has her live performance on 12/25 at
"cnn" and will have in-store live all around after December. Also you can buy her CD "Egao" at
the CD store the "Scrum" from 2009.

Do you know Coca-Cola, right? Did you know the
Japanese Coca-Cola company is supporting the
high school students making music with the radio
show. Coca-Cola Dream Stage Radio that is
broadcasted in Sendai is the one introduces the
high-school bands. They introduce the different
bands every week within the 25 min radio program
hosted by Roger Oba. They support students to
express themselves through their music. They
interview students and professional musicians give
them an advice. It's every Tuesday from 9:30pm to
9:55, DateFM 77.1. Humm, now Coca-Cola for
listening...never know there might be a future big
star from the Coca-Cola Dream Stage radio!

Coca-Cola Dream Stage Radio



TRAVEL LINKS

JR Train from Sendai

www.jreast-timetable.jp/timetable/list0913.html

JR Bus Tohoku

<http://www.jrbustohoku.co.jp/>

Tohoku Kyukou Bus

<http://www.tohoku-express.co.jp/>

Sakura Express Bus

(to Tokyo, Kyoto & Osaka)

<http://www.489.fm/>

ANA Sky Web

<http://www.ana.co.jp/asw/index.jsp?type=e>

JAL

<http://www.jal.co.jp/en/>

SKYMARK (limited, low fare)

<http://www.skymark.co.jp/en/>

MEMO

SENDAI AIRPORT ACCESS LINE (Sendai-Airport) SCHEDULE

Sendai	Negamachi	Taishido	MinamiSendai	Natori	Morisekinoshita	Mitsuno	Airport
5:35	5:40	5:42	5:45	5:49	5:52	5:56	6:00
6:26	6:31	6:33	6:36	6:40	6:43	6:46	6:50
7:06	7:11	7:13	7:16	7:20	7:23	7:26	7:30
7:35	7:40	7:42	7:46	7:50	7:53	7:56	8:00
8:18	8:23	8:25	8:28	8:32	8:35	8:38	8:42
8:45	8:50	8:52	8:55	8:59	9:02	9:05	9:09
9:01	9:06	9:08	9:11	9:15	9:18	9:21	9:25
9:30	9:35	9:37	9:40	9:44	9:47	9:50	9:54
9:53	9:58	10:00	10:03	10:08	10:11	10:14	10:19
10:10	10:15	10:17	10:20	10:24	10:27	10:30	10:34
10:32(快)	→	→	→	10:42	→	→	10:49
10:55	11:00	11:02	11:05	11:09	11:12	11:15	11:19
11:24	11:29	11:31	11:34	11:38	11:41	11:47	11:52
11:42(快)	→	→	→	11:52	→	→	11:59
12:04	12:09	12:11	12:14	12:18	12:21	12:24	12:28
12:27	12:32	12:34	12:37	12:41	12:44	12:47	12:51
12:40	12:45	12:47	12:50	12:54	12:57	13:00	13:04
13:11	13:16	13:18	13:21	13:25	13:28	13:35	13:39
13:35	13:40	13:42	13:45	13:49	13:52	13:59	14:03
13:52	13:57	13:59	14:02	14:06	14:09	14:12	14:16
14:19	14:24	14:26	14:29	14:33	14:36	14:39	14:43
14:36(快)	→	→	→	14:46	→	→	14:53
14:53	14:58	15:00	15:03	15:07	15:10	15:13	15:17
15:07	15:12	15:14	15:17	15:21	15:24	15:27	15:31
15:38	15:43	15:45	15:48	15:52	15:55	15:59	16:03
16:09	16:14	16:16	16:19	16:23	16:26	16:29	16:33
16:22(快)	→	→	→	16:32	→	→	16:39
16:50	16:55	16:57	17:00	17:04	17:07	17:10	17:14
17:28	17:34	17:36	17:39	17:43	17:46	17:48	17:52
17:57	18:02	18:04	18:07	18:11	18:14	18:17	18:21
18:09	18:14	18:16	18:19	18:23	18:26	18:33	18:37
18:34	18:39	18:41	18:44	18:48	18:51	18:58	19:02
19:00	19:05	19:07	19:10	19:14	19:17	19:21	19:25
19:34	19:39	19:41	19:44	19:48	19:51	19:54	19:58
19:51	19:56	19:58	20:01	20:05	20:08	20:14	20:18
20:25	20:30	20:32	20:35	20:39	20:42	20:46	20:50
20:48	20:53	20:55	20:58	21:02	21:05	21:08	21:12
21:13	21:18	21:20	21:23	21:27	21:30	21:37	21:41
21:50	21:55	21:57	22:00	22:04	22:07	22:11	22:15
22:51	22:56	22:58	23:01	23:05	23:08	23:11	23:15

STB設置協力店

SIB is available at all the shops listed in SIB. Also

Fumo (restaurant bar)

Or Glory (second hand clothing store)

SIBに掲載されている店舗他、

フーモ (レストランバー)

オアグローリー (古着屋)

SIBを設置して下さる協力店を探しています。

設置協力店はリストへの店名掲載と

マップに位置マークをつけさせていただきます。

studiowave@hotmail.co.jp

Do you want to post your personal ads?

Sale, buy, giveaway, roommate wanted, accomodation, sale wanted, lesson, parties/events, personal friendship ads are free to post in the SIB. You can simply go to

www.sendaiinfoboard.com

and submit your ads online.

(Please note that we are not responsible for the individual ad.)

If you want to expose your artwork or write about your interesting experiences in Japan, send them to us by email: studiowave@hotmail.co.jp

We will introduce your work in SIB.

SIBでは、売ります、買います、あげ

ます、友達募集、個人のイベントやライブ告知など、商業目的以外の個人広告を無料で掲載致します。英語か日本語(特殊文字を使用しない他の言語)で

www.SendaiInfoBoard.com

のsubmissionより投稿ください。またフロア問わず在仙/仙台出身のアーティストも順次紹介いたします。作品をお持ちの方は

studiowave@hotmail.co.jp

までメールでご連絡ください。

Publisher

BBI Co., Ltd.

Cheif Editor

Nammy Ogata

Art Design

Swing Renaissance Co., Ltd.

Writers

Akmal Zulkifli, Madoka Muramatsu, C.Kanamura

Special Support

Sendai City
Sendai Chamber of Commerce and Industry
Sendai Tourism & Convention Bureau

発行元

株式会社BBI

編集長

尾形余夫

制作・デザイン

株式会社スイング・リネン

協力

国際センター

後援

仙台市・仙台商工会議所

仙台観光コンベンション協会

お問合せ/contact

株式会社BBI

info@bbi-sendai.com

TEL: 022-263-9608

FAX: 022-263-7907

<http://www.bbi-sendai.com>

All rights reserved. No part of this magazine may be reproduced in any form without written permission from the publisher.